

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 69 (1978)

**Heft:** 17

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

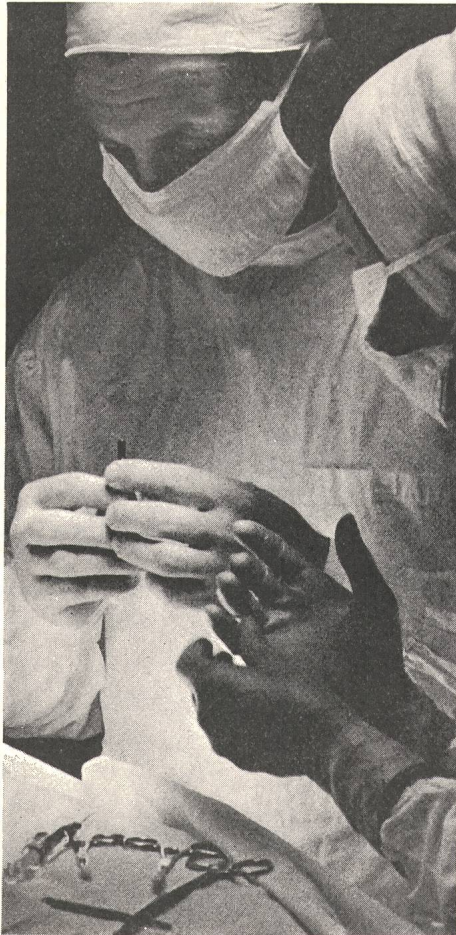
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

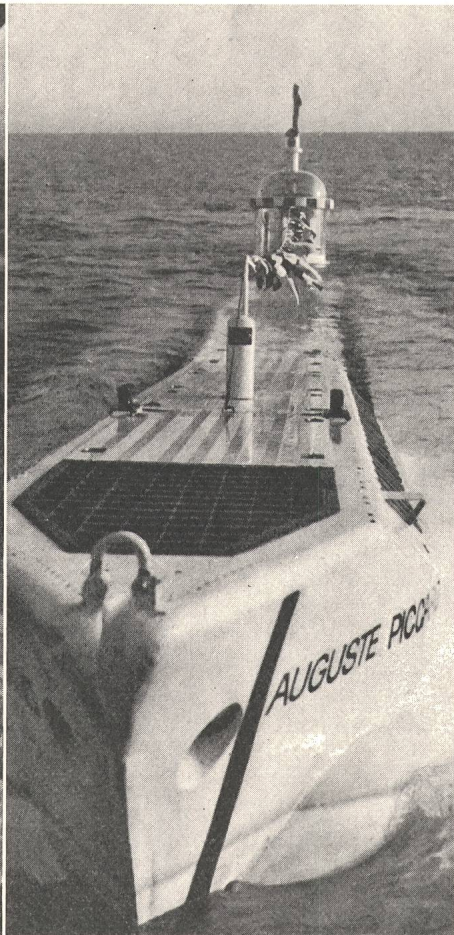
**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

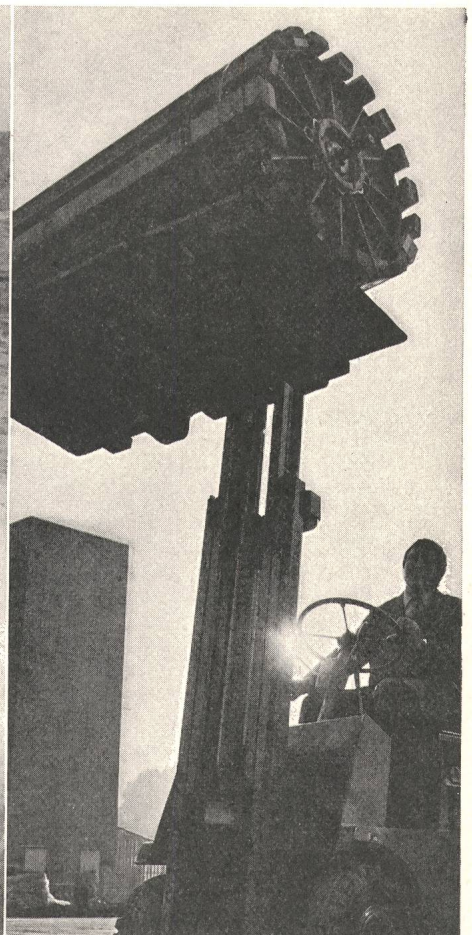
# Electrona Batterien. Kraftvoll, zäh und zuverlässig. In allen Lebenslagen.



**Im Notfall.** Wo Zuverlässigkeit oberstes Gebot ist, wo ein Ausfallen des Stroms Leben gefährden kann – in Notstromanlagen von Spitälern, Atomkraftwerken oder Flughäfen –, da findet man die langlebigen Electrona-Dural Batterien.



**Im Spezialfall.** Für ausgefallene Probleme entwickeln wir Lösungen nach Mass. Electrona-Dural Batterien für den Expo-Mesoscaph «Auguste Piccard» etwa. Oder 30 Tonnen Batterien für das Forschungs-U-Boot «Ben Franklin»: Sie befinden sich direkt im Meerwasser und müssen einen ungeheuren Druck aushalten.



**Im Normalfall.** Stapler und andere Elektrofahrzeuge fahren mit Traktionsbatterien von Electrona. Denn Electrona-Dural Batterien sind voll geballter Kraft, langlebig, wartungsarm, unkompliziert und zuverlässig – kurz: sympathische, unauffällige Schwerarbeiter. Und in Miete erst noch wirtschaftlicher.

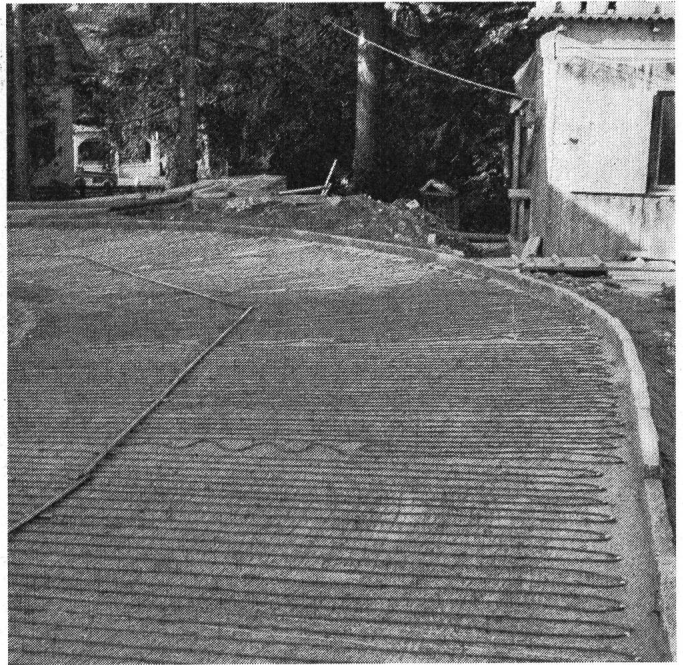
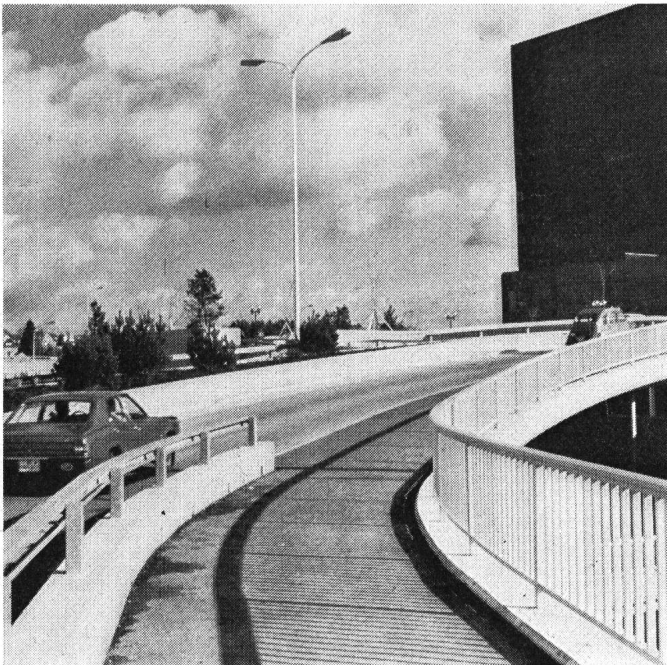


Electrona S.A. Accumulatorenfabrik, 2017 Boudry/NE  
Tel. 038 / 44 21 21, Telex 35 398

P.S. Übrigens finden Sie bei Electrona auch die genau auf die Batterien abgestimmten Ladegeräte. Und nicht zuletzt auch Autobatterien, Batterien für die Zugbeleuchtung, vollständig wartungsfreie Kleinakkumulatoren sowie Nickel-Kadmium-Batterien.

# SIEMENS

## Vorteilhafte Installationstechnik



Wärme, genau dort wo sie gebraucht wird.  
Mit Siemens-Prototherm-Heizleitungen und Heiz-  
schleifen. Zum Beispiel in:

- Fussböden
- Fundamenten von Kühlhäusern
- glatteisgefährdeten Strassen, Brücken und  
Rampen

oder zur Beheizung von:

- Pipelines
- Wasserleitungen
- Dachrinnen usw.

Siemens-Prototherm-Heizleitungen und  
Heizschleifen sind ideale Hilfsmittel um Winter-

schäden und -gefahren umweltfreundlich,  
sauber und zuverlässig zu vermeiden.  
Rationelle und einfache Montage der anschluss-  
fertigen Heizschleifen, sowie geringer Strom-  
verbrauch sind die bedeutendsten Vorteile dieses  
Systems.

Verlangen Sie weitere Unterlagen.

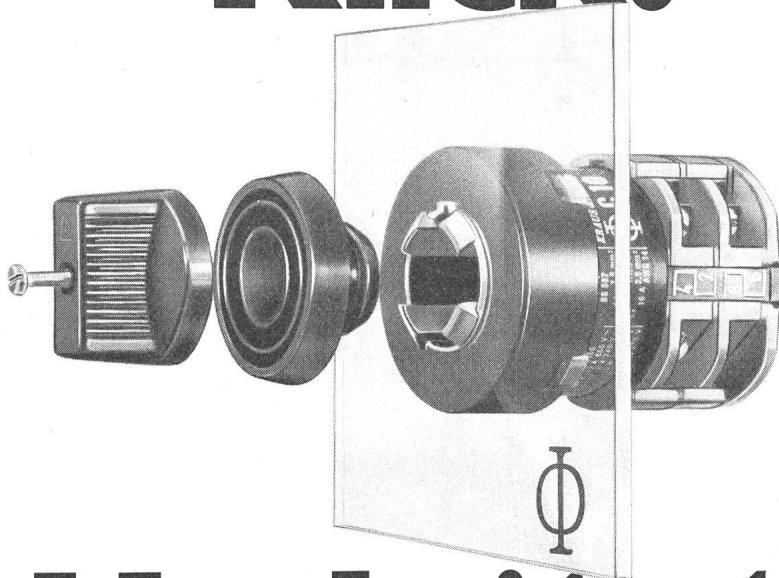
**Siemens-Albis AG**  
**Installationstechnik**  
**Freilagerstrasse 28, 8047 Zürich**  
**01/247 31 11**

**1020 Renens, 021/34 96 31**  
**6904 Lugano, 091/51 92 71**

# Mit Siemens Prototherm<sup>®</sup>-Heizleitungen

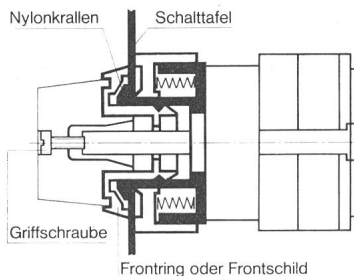
Soviel Zeit braucht Ihr Monteur, bis ein  
KN-Nockenschalter mit der neuen 22,5 mm-Einloch-Zentralbefestigung  
so fest sitzt, als wäre er vierfach verschraubt:

# Klick.



# Und sitzt.

Und so funktioniert die neue Zentralbefestigung: Sie stecken den KN-Schalter von hinten durch die Einbauöffnung. Es macht: Klick. Die vier Nylon-Krallen sind durchgerutscht und halten den Schalter in der Schalttafel fest. Frontring oder Frontschild drauf und der Schalter sitzt so fest, als wäre er mit vier Schrauben befestigt. Der Griff muss nur noch mit einer (der einzigen) Schraube befestigt werden.



**1 Mann  
2 Handgriffe  
3 Sekunden**

Mit dieser zukunftsweisenden Neukonstruktion ist das KN-Schalterprogramm von SOCEM einmal mehr einen Schritt voraus.



Wenden Sie sich an unsere Spezialisten. Mit einem KN-Schalter von SOCEM werden Sie immer gut und schnell und richtig schalten. Dafür bürgt unser komplettes Schalterprogramm und unsere grosse technische Erfahrung. Rufen Sie uns an oder senden Sie uns untenstehenden Bon.



### Informations-Coupon

Die neuen KN-Schalter für die Schnell-Montage interessieren mich. Bitte senden Sie mir weitere Informationen:

Name: \_\_\_\_\_

In Firma: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Socem AG, 8036 Zürich  
Sihlfeldstrasse 10, Tel. 01/35 83 30.

Nur Original  
KN-Schalter  
tragen dieses Zeichen.



Sihlfeldstrasse 10, 8036 Zürich, Tel. 01/35 83 30

# SOCEM

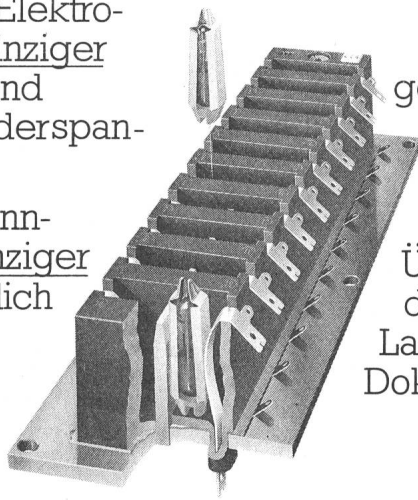
**- gut geschaltet!**

S 1/78

# Was kann an einem Überspannungsableiterhalter schon Einzigartiges dran sein?

**Das:** Der USPGL 20 von Elektro-Winkler kann als einziger seiner Art zugleich für Stark- und Schwachstrom, Klein- und Niederspannungen verwendet werden.

Er schliesst dank seinem sinnreichen Montageprinzip als einziger falsche Anschlüsse grundsätzlich aus.



Und er ist als einziges Schweizer Fabrikat für den NEMP\*-Schutz geeignet – entspricht also auch als einziges allen erschwerten Anforderungen.

Einen so vielfältig einzigartigen Überspannungsableiterhalter würden Sie gern näher kennenlernen? Lassen Sie sich unsere detaillierte Dokumentation zuschicken!

\*NEMP = Elektromagnetischer Puls von Nuklearexplosionen. Schutz vor NEMP-Einwirkungen benötigen – wie vor Blitzeinschlag – im Prinzip alle elektrischen Systeme, in erster Linie natürlich militärische und Zivilschutzanlagen.

☎ Schweizer Patent 5787 89



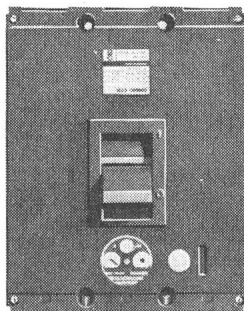
**Elektro-Winkler & Cie AG**

CH-8152 Glattdorf, Industriestrasse 34, Telefon 01-810 40 40  
Telex ch 56 407 ewina

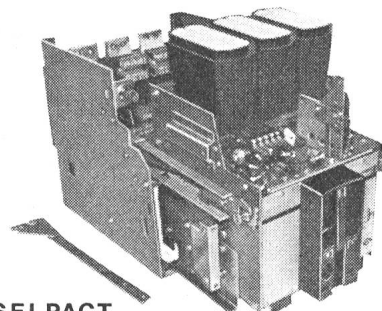
## GARDY

**DISJONCTEURS BASSE TENSION 2 - 3 - 4 PÔLES**  
fixes ou débrochables

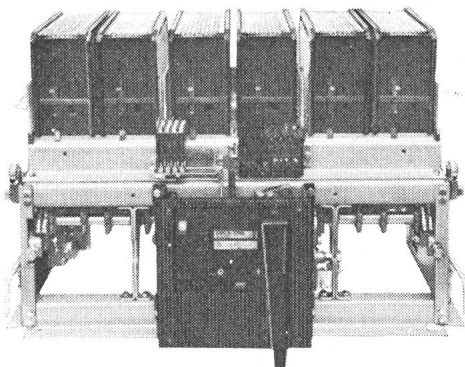
**NIEDERSpannungs-LEISTUNGSSCHALTER**  
fest oder ausziehbar 2 - 3 - 4 POL



**COMPACT / CODIS**  
Pouvoir de coupure max.  
Max. Abschaltvermögen  
50 kA / 100 kA  
In: ≤ 1250 A / 400 A



**SELPACT**  
Pouvoir de coupure  
Abschaltvermögen 30 ÷ 70 kA  
In: 630 ÷ 2500 A



**DA**  
Pouvoir de coupure  
Abschaltvermögen 33 ÷ 100 kA  
In: 800 ÷ 6300 A

FABRIQUE D'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE HAUTE ET BASSE TENSION

Case postale 55 CH - 1211 GENÈVE 24 Tél. 022 / 43 54 00 Télex 22 067

**Basel/Schweiz**  
**3.–7. Oktober 1978**  
**Welttreffen der**  
**Nuklearindustrie**

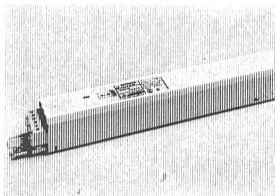
**Nuclex 78**  
**5. Internationale**  
**Fachmesse und**  
**Fachtagungen für**  
**die kerntechnische**  
**Industrie**

in den Hallen der  
 Schweizer Mustermesse Basel

Informationen für  
 Fachtagungsteilnehmer und  
 Messebesucher:  
 Sekretariat Nuclex 78  
 c/o Schweizer Mustermesse  
 Postfach  
 CH-4021 Basel/Schweiz  
 Telefon 061 26 20 20  
 Telex 62685 fairs ch

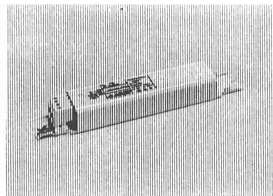


# Leuenberger Vorschaltgeräte entscheiden über Funktionssicherheit und Betriebskosten



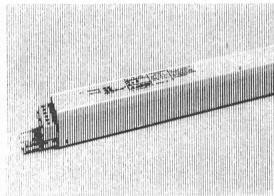
**MICROSTART-**  
**Vorschaltgeräte für**  
**Fluoreszenzlampen**

in Büros, Warenhäusern, Schulen, Universitäten, Spitälern, Fabriken und überall dort, wo hohe Funktionssicherheit und niedrige Betriebskosten eine Rolle spielen.



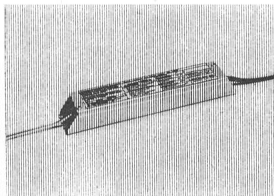
**LONGLIFE-Vorschalt-**  
**geräte für elegante**  
**Leuchten**

in flachster Bauweise. 28 mm Bauhöhe, Steckklemmen zur rationellen Verdrahtung, 10–15% Gewichtsreduktion und eine Verminderung der Verlustleistung auf ca. 8,6 Watt bringen dem Leuchtenhersteller neue Möglichkeiten.



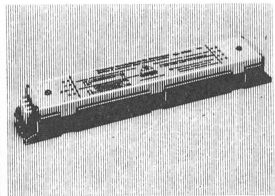
**Vorschaltgeräte zur**  
**stufenlosen**  
**Licht-Regulierung**

4 Leistungstypen für helligkeitsgesteuerte Beleuchtungsanlagen von 20–65 Watt.



**Transistor-Vorschalt-**  
**geräte für Fahrzeuge und**  
**Notbeleuchtungsanlagen**

Diese batteriebetriebenen Transistor-Vorschaltgeräte eignen sich speziell für Automobile, Nutzfahrzeuge, Boote, Eisenbahnen und Notbeleuchtungen mit 15- bis 40-Watt-Fluoreszenzlampen.



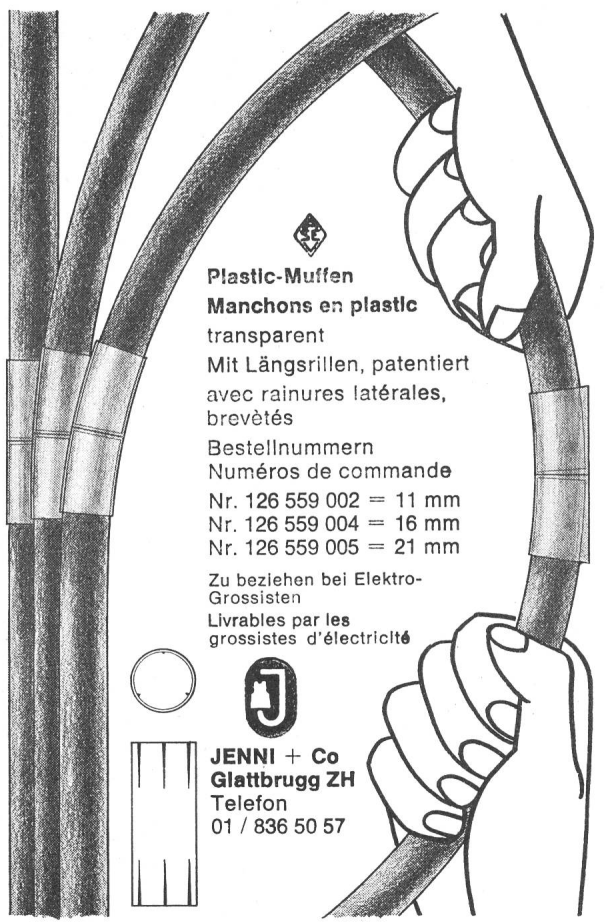
**Transistor-Vorschalt-**  
**geräte für zentrale Not-**  
**beleuchtungsanlagen**

Für Fluoreszenzlampen von 5/6/8/13 Watt Leistung ausgelegt, eignen sich diese Vorschaltgeräte für den Dauerbetrieb und als Umschalter bei Netzausfall.

H. Leuenberger AG  
 Fabrik elektrischer Apparate  
 Vertreter für Radiumlampen  
 CH-8154 Oberglatt  
 Telefon 01/850 13 33, Telex 53352




**Leuen**  
**berger**



**Plastic-Muffen**  
**Manchons en plastic**  
transparent  
Mit Längsrillen, patentiert  
avec rainures latérales,  
brevetés

Bestellnummern  
Numéros de commande  
Nr. 126 559 002 = 11 mm  
Nr. 126 559 004 = 16 mm  
Nr. 126 559 005 = 21 mm

Zu beziehen bei Elektro-  
Grossisten  
Livrables par les  
grossistes d'électricité

  
**JENNI + Co**  
Glattbrugg ZH  
Telefon  
01 / 836 50 57

**Mobil-Lifter**  
das bewährte Schweizer Produkt

**+ NEU in  
der Schweiz**




**ACKLIFT**  
in vielen Ländern  
im Einsatz

- Auf Anhänger- oder auf Rollenfahrgestell
- Automatisch zusammenlegbar
- Arbeitshöhe 14 bzw. 9 Meter

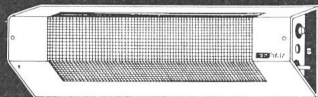
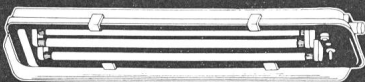
Verlangen Sie Auskunft  
oder Vorführung

**MERZ AG DULLIKEN**  
4657 Dulliken bei Olten  
☎ 062-35 13 13

**neu  
von Elwet**

## Etap, das komplette Notleuchten-Programm, das keine Wünsche offen lässt.

- Garantiertes Lichtstrom während 60 Minuten Brenndauer.
- Tiefentladeschutz, daher Schonung der 4 NiCd-Zellen.
- Prüftaste, Sperrschalter und Ladekontrolle.
- Einfachste Montage dank separatem Unterteil mit steckbaren Klemmen.
- Hinweisleuchten mit grosser Beschriftungsfläche.
- Zweiseitige Aufschriften möglich.
- Für Dauerbetrieb überdimensionierte «kühle» Vorschaltgeräte.
- Ausführliche technische Dokumentation.
- Über 60 verschiedene Modelle zur Auswahl.
- 12 Monate Garantie, SEV-geprüft.
- Unschlagbar günstiger Preis, Einzelverkauf Fr. 265.- für 1x8 Watt FL.



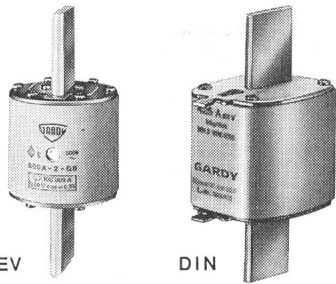
Verlangen Sie unverbindlich die komplette technische Dokumentation mit Fotos, Datenblättern und Preislisten.

**Elwet bringt Licht ins Notleuchtengeschäft.**

**ETAP**  
**ELWET**

Industrievertretungen und Beratung  
Elektronik, Elektrotechnik

Elwet AG, Bahnhofstrasse 53, 5430 Wettingen  
Tel. 056/26 47 47



ASE  
SEV

DIN

# GARDY

Fusibles à haut pouvoir de coupure  
basse tension jusqu'à 660 V~  
40-1000 A, ASE et DIN.

Niederspannungs- Hochleistungs-  
Sicherungspatronen bis 660 V~  
40-1000 A, SEV und DIN.

## FUSIBLES BASSE ET HAUTE TENSION POUR MONTAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR

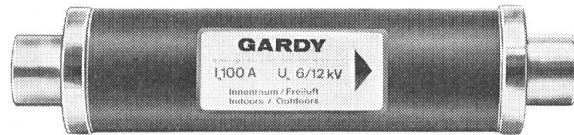
## NIEDER UND HOCHSPANNUNGSSICHERUNGEN FÜR INNEN- UND AUSSENMONTAGE

Fusibles à haut pouvoir de  
coupure haute tension  
jusqu'à 36 kV, ASE et DIN.

Hochspannungs- Hochleistungs-  
Sicherungspatronen bis 36 kV,  
SEV und DIN.



ASE / SEV

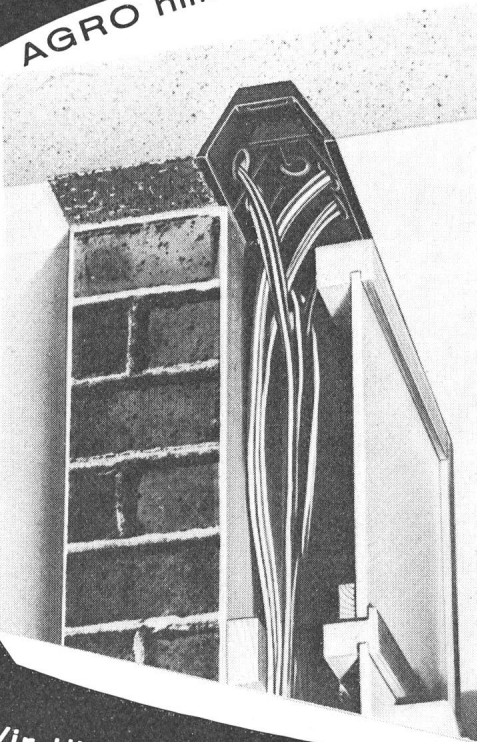


DIN

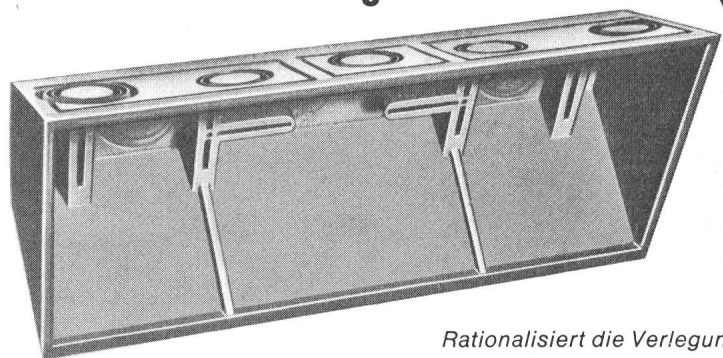
## FABRIQUE D'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE HAUTE ET BASSE TENSION

Case postale 55 CH - 1211 GENÈVE 24 Tél. 022 / 43 54 00 Télex 22 067

AGRO hilft Ihnen mit durchdachten und ausgereiften Bauteilen



## Universal-Schalungskasten



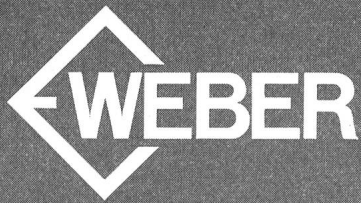
Rationalisiert die Verlegung  
der Leitungen zum Tableau

- Kasten aus grauem flammwidrigem Kunststoff 200 x 95 x 53 mm
- Spart Montagekosten, erübrigt Spitzarbeiten
- Nach entfernen der Schalung können die Drähte sofort eingezogen werden
- Für den Zusammenzug vieler Leitungen als UP-Dose verwendbar

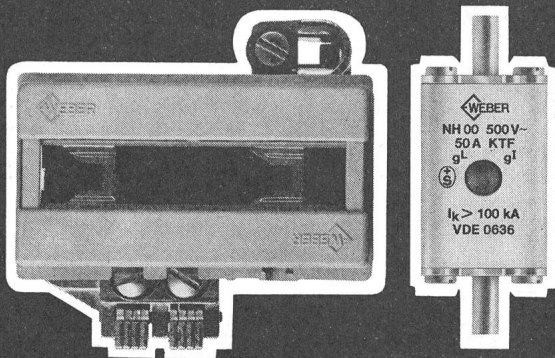
Verkauf auch durch VLE-Grossisten

Wir lösen Ihre Anschlussprobleme  
Tel. 064 47 21 61/62 Hunzenschwil

# AGRO



SICHER SEIT 60 JAHREN



## NH-ELEMENTE UND PATRONEN NACH DIN GRÖSSE 00

Weber NH-Elemente und Patronen nach DIN Grösse 00 werden in Neuinstallationen, bei Erweiterungen und Änderungen eingesetzt. Gegenüber Schraub Sicherungen bieten sie wesentliche Vorteile:

- standardmässiger Berührungsschutz
- optimaler Kontaktdruck
- minimaler Übergangswiderstand
- weniger Erwärmung
- gleiche Grösse von 6A bis 160A Nennstrom
- bruch sicheres, schwer brennbares Isoliermaterial
- geringe Abmessungen
- Patronen mit träg/flinker Charakteristik

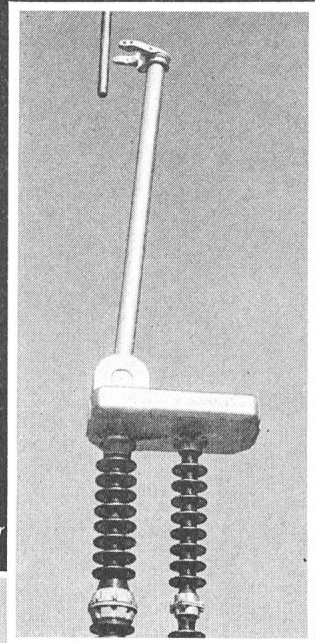
Die verschiedenen Konstruktionsarten ergänzen das Angebot der Weber Schraub Sicherungselemente in optimaler Weise.

Lieferbar ab Lager, auch über Ihren Grossisten.

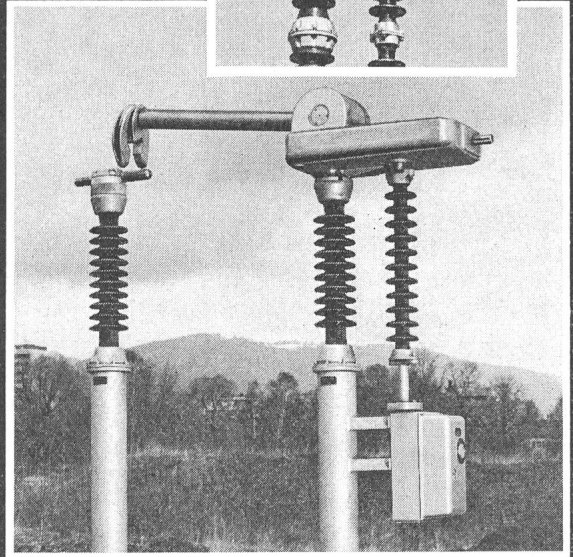
Weber AG, 6020 Emmenbrücke  
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate  
Telefon 041-505544

8940

Vertikalgreiftrenner  
Typ TFG...



Horizontalgreiftrenner  
Typ TFN...



seit  
über 50 Jahren  
beschäftigen  
wir uns mit der Herstellung  
von Trennern – in Serien- und  
Einzelausführung.

# Tag für Tag...

### Greiftrenner

- 72,5–170 kV (245 kV)
- Neuartiges Kontaktsystem;  
+ Patent angemeldet
- Kurzschlussströme bis 125/50 kA
- Nennstrom 1250 A oder 2500 A
- Serienfabrikation und Baukasten-  
system, daher preisgünstig
- Angetrieben durch die bewährten  
Alpha Motor-, Hand- oder  
Hydraulikantriebe

Elektromechanik  
Abwasserreinigung  
Apparatebau  
Stahlbau – Metallbau

Alpha AG  
CH-2560 Nidau  
Telefon 032 51 54 54  
Telex 34 692

# Alpha

Das vielseitig verwendbare, wärmebeständige

Woertz-Flachkabel

5x1,5 mm<sup>2</sup> und

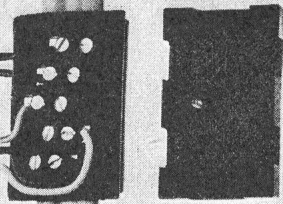
5x2,5 mm<sup>2</sup>

(3P+N+E)

500V

mit neuen Zubehörteilen

Kabelendstück mit Fixierschraube  
Abzweigdose 5x1,5 mm<sup>2</sup> 10 A für Draht-Abgänge  
Höhe 19 mm



Kabelbride zum Aufhängen

Kabelbride zum Aufschrauben

asymmetrisches Litzen-Flachkabel Kontaktverbindung durch versilberte Spitzschrauben

für Hohldecken, Hohlböden, <Combisol>-Fussleisten, Brüstungskanäle, Beleuchtungskanäle usw.

Abzweigdose 5x1,5 mm<sup>2</sup> 10A für 1 oder 2 Kabel-Abgänge  
Höhe 43 mm auch staubdicht lieferbar

Einspeis- und Verbindungsdose 5x2,5 mm<sup>2</sup> 16 A  
Höhe 18 mm

Verlangen Sie Unterlagen und Preisofferten

**OSKAR WOERTZ BASEL**

Fabrik elektro-technischer Artikel  
Eulerstrasse 55  
CH- 4002 Basel

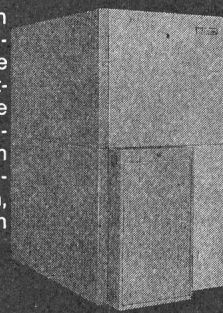
Tel. 061 23 45 30  
Telex 63179

# Hier geht Ihr Geld in die Luft!

(Heizen Sie auch noch so?)

Früher, als das Heizöl noch billig war, konnte man sich einiges an Energieverschwendung leisten (und an Umweltverschmutzung?) Heute besinnt man sich auf bessere, umweltfreundlichere und sparsamere Heizmethoden. Wissen Sie, dass jede bestehende Zentralheizung - sei sie nun mit Öl, Kohle oder Gas betrieben - auf Elektrobetrieb umgestellt werden kann?

Miteinem zentralen Elektro - Speicherblock nutzen Sie den billigen Nachtstromtarif aus. Die Belastungsverhältnisse im örtlichen Strom-Netz erlauben nicht in allen, jedoch in vielen



Fällen den Anschluss solcher Elektro - Speicherheizungen. Wenn Sie uns den untenstehenden Coupon einsenden, klären wir gerne ab, welche Möglichkeiten in Ihrem Fall gegeben sind.

**störri**

AIW

Störi & Co. AG, Fabrik elektrischer Apparate  
8820 Wädenswil, Telefon 01 - 780 77 33

## Informations-Coupon

Ich/wir wünsche(n)

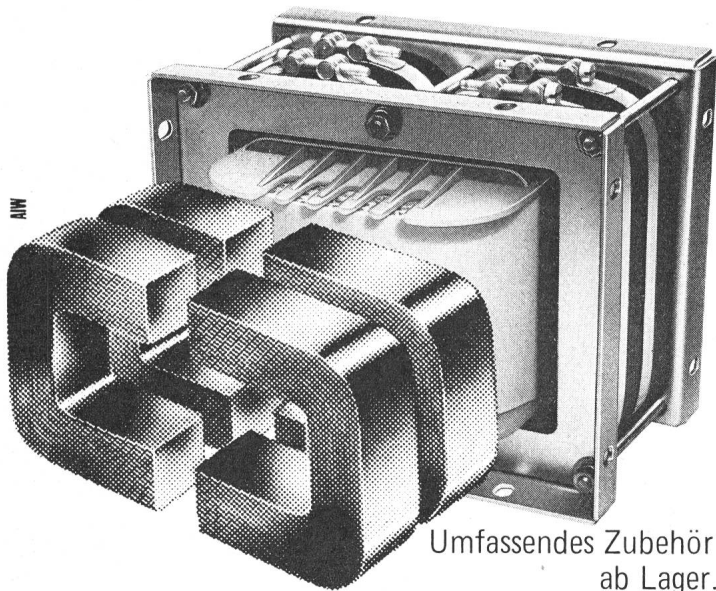
- Dokumentation über Elektro-Raumheizung  
 Abklärung der Anschlussmöglichkeiten

Name:

Adresse:

Telefon:

## Die besten Transformatoren haben Schnittbandkerne — etwa wegen dem Preis?

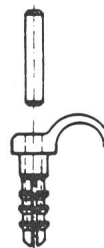


Umfassendes Zubehör  
ab Lager.

# WALTER BLUM AG

8037 Zürich Höggerstrasse 115 Telefon 01-42 23 42 Telex 53294 wblco

## CALUX-Kabelschelle aus einem Guss



Hier haben Sie die Lösung Ihrer Befestigungsprobleme von Koax-, Telefon- und Elektrokabel auf Beton und Hartstein.

Einfacher geht's nicht:

6 mm bohren  
Schelle einsetzen  
Hammer drauf  
fertig!

Die Kabelschelle aus einem Guss ist für Kabel von 7-10 mm und in weiss und grau lieferbar. Sie ist aus schlagfestem Material hergestellt, ist nicht korrodierend und unempfindlich gegen chemische Einflüsse.

Calux AG, Elektro en gros, Luegislandstrasse 137  
8051 Zürich, Telefon 01 40 06 40

## Elektroheizung

sicher – zuverlässig – warm

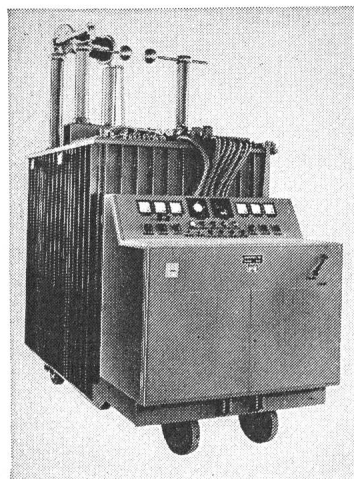
Für Energie, die aus der Schweiz kommt...



*Star Unity*

Star Unity AG, Fabrik elektrischer Apparate  
8804 Au ZH, Telefon 01 780 84 84

## Hochspannungsprüfanlagen nach Mass

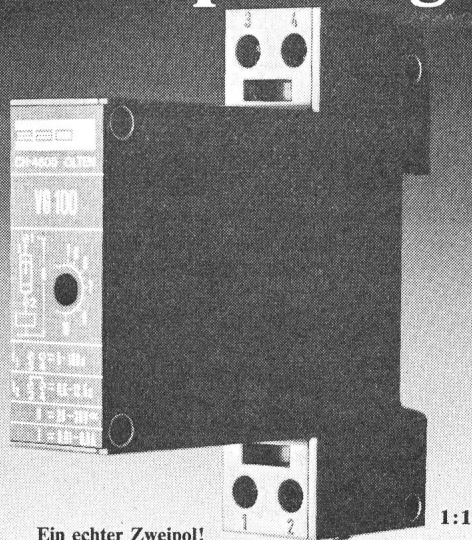


0–50/100 kV  
30/15 A

# Hans Kull AG

Elektrische Apparate  
4552 Derendingen / Schweiz  
Telefon 065 / 42 37 42

# Signalverzögerung ohne Speisung:



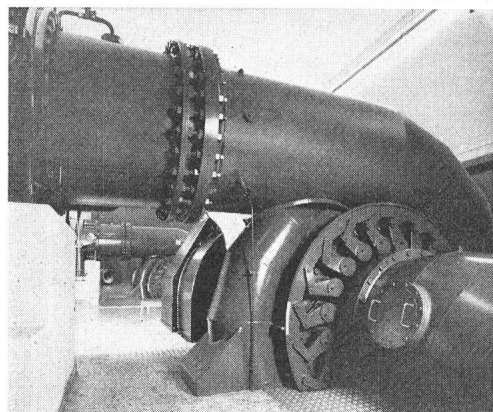
Ein echter Zweipol!  
**VG 100** Spannungsbereiche von 20-250 V  $\approx$   
Verzögerungszeiten zwischen  
0,6 und 100 s. (0,25-40 Min.)

**Elektro-Apparatebau Olten AG**

Befehls- und Meldegeräte  
Transformatoren, Stromrichter  
Steuerungen

Tannwaldstrasse 88, CH-4600 Olten, Telefon 062/21 19 61

# WEBER COMPAC



Analog-  
Ausgänge

Analog-  
Eingänge

Digital-  
Ausgänge

Digital-  
Eingänge

Störsicherer-Bus

Parallel-  
Ein-/  
Ausgänge

Serial  
Ein-/  
Ausgänge

Echtzeit-  
Uhr

Speicher-  
erwei-  
terung

**COMPAC  
MIKRO-  
COMPUTER  
CMS 80-01**

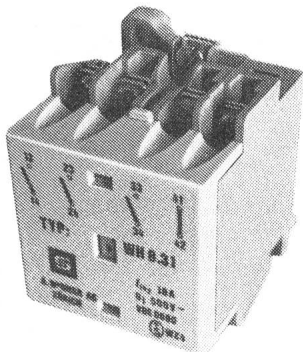
Schneller-Bus

## Kleinschütz WH8

● DIN-Ausschnitt

- 45 mm Baubreite ● Minimale Einbautiefe 54 mm
- Versch. Kontaktbestückungen und Spulenspannungen
- Selbstabhebende Klemmplättchen
- Geräuschfrei ● Plombierbar ● Aufbau

$I_{th_2}$  20 A 380 V  
AC<sub>3</sub> 4 kW 380 V  
Modell 40 A  
lieferbar



Leuchtstoff-  
röhren  
unkompensiert  
16 A  
kompensiert  
12 A

E2

**AWAG**

**ELEKTRO-  
TECHNIK**

A. Widmer AG, 8036 Zürich, Sihlfeldstr. 10, Tel. 01/33 99 30

## PROZESSRECHNER- ENGINEERING LÖST IHRE PROBLEME

Die schlüsselfertigen Weber Computer-  
automations-Systeme eignen sich vor allem für  
anspruchsvolle Prozesse.

- elektrische Energie-Optimierung
- Chemie
- Laborautomation
- Lagern und Fördern
- Betriebsdatenerfassung
- Gebäudeautomation

Benützen Sie die von Computerlieferanten  
unabhängige Beratung unserer Spezialisten.

Weber AG, 6020 Emmenbrücke  
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate  
Telefon 041-50 55 44

8983

*Strom von  
Bosch macht  
unabhängig.*

Bosch-Stromerzeuger  
Bosch-Notstromanlagen  
Bosch-Notlicht-mobil

**BOSCH** Robert Bosch AG, Verkauf Eisemann  
Althardstrasse 257, 8105 Regensburg, Tel. 01 840 61 67



Gummistecker und  
unzerbrechliches  
Plastikmaterial  
Raccords en caout-  
chouc et matières  
plastiques incassab-  
les

Demandez notre  
catalogue

Fabricant  
**F. BAILLOD S.A.**  
1, Place du  
Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 72 74

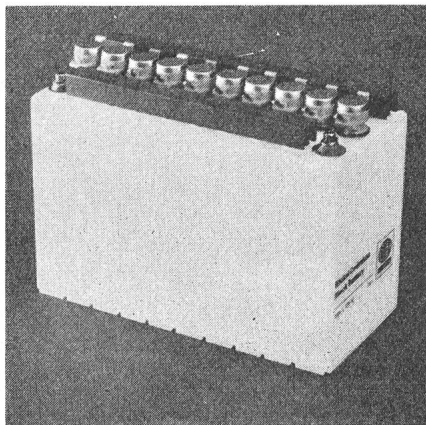


NIFE (SUISSE) SA  
4, rue de Verdeaux  
CH-1020 RENENS

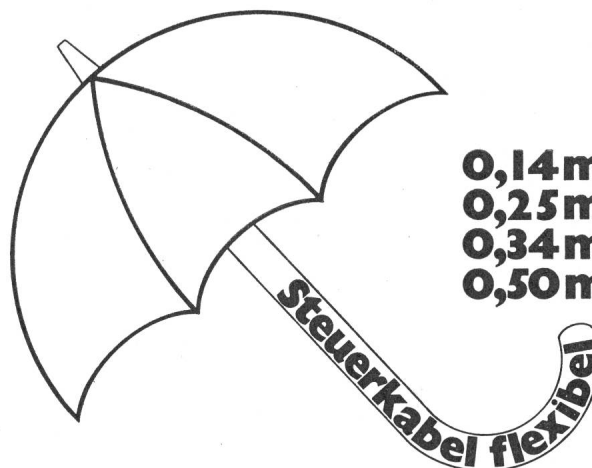
Téléphone 021/35 17 31  
Télex 259 38

Batteries Nickel-Cadmium  
Systèmes d'alimentation sans coupure  
Eclairage de secours  
Alimentations auxiliaires  
Démarrage de Diesel

## NIFE BLOCK BATTERY



**Für Signalübertragungen in der:  
Elektronik, Computertechnik,  
Apparate- u. Maschinensteuerung**



**0,14 mm<sup>2</sup>  
0,25 mm<sup>2</sup>  
0,34 mm<sup>2</sup>  
0,50 mm<sup>2</sup>**

**mit Schirm  
ohne Schirm**

**Dätwyler** DÄTWYLER AG  
Kabelfabrik  
6460 ALTDORF  
Telefon 044-411 22  
Telex 78 691

Aderzahl — 1—100  
Aderfarben — DIN 47100/  
VDE 0293  
Aderverseilung — in Lagen,  
paarweise  
Mantel — PVC grau

## Sicherheits-Trenntransformator in Kunststoffgehäuse



- Hohe Qualität bei fairem Preis
- Spezialanfertigungen
- Leistung bis 270 VA
- SEV-Prüfzeichen
- Verlangen Sie unseren Katalog

## WAGNER + GRIMM AG

Transformatorfabrik, 6102 Malters  
Telefon 041 / 97 22 55, Telex 72366

Nous cherchons pour notre service de développement un

## ingénieur ETS

disposant dans la mesure du possible de quelques années d'expériences dans le domaine de la haute tension ou de la haute fréquence ainsi qu'en mécanique générale.

Notre maison située à 10 km de Fribourg vous offre tous les avantages sociaux d'une grande entreprise: caisse de pension, cantine à l'usine, transport de Fribourg à Rossens, etc.

Les personnes intéressées de langue maternelle française ou allemande avec de bonnes connaissances de la deuxième sont priées de prendre contact téléphoniquement avec M. Phillot ou d'adresser leurs offres avec curriculum vitae à:

### CONDIS SA

Fabrique d'appareils haute tension  
1711 ROSSENS  
Téléphone 037 / 31 22 22

142



Peter Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 01 - 46 83 50



## Drosselspulen in Spezialausführung

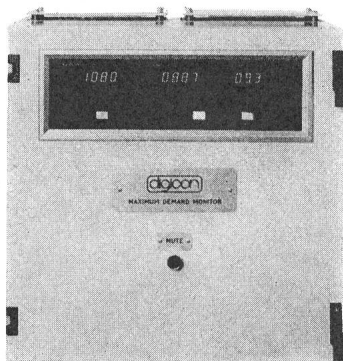
z. B. wie Abbildung:  
Induktivität 2 mH / 200 Amp. ( $i = 1,2 \text{ kA}$ )



AIW

## FERRANTI / digicon

### DIGITAL-MAXIMUM-DEMAND-MONITOR



MESS- UND ÜBERWACHUNGSSYSTEM ZUR REDUKTION DES SPITZENVERBRAUCHS AN ELEKTRISCHER ENERGIE UND SENKUNG DER ENERGIEKOSTEN

Ausbaufähig für die Zu- und Abschaltung von mehreren Verbrauchern mit wählbarer Priorität unter Berücksichtigung der tolerierten Spitzenenergie.



**ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLLEN**  
Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 614 54 / 628 34

### Störmelde-Systeme

**Damit Sie  
immer informiert sind...**

*Aktuell*

... über Alarime, Störungen und Betriebszustände, brauchen Sie je nach Situation und Aufgabe:

- ✎ Stör- und Betriebsmelder (Einzelmelder)
- ✎ Sammelalarm-Relais
- ✎ Störmeldegeräte
- ✎ Protokolliersysteme
- ✎ Alarm- und Störmeldeanlagen

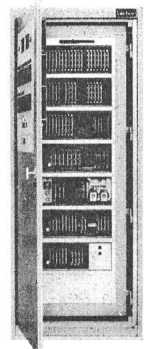
Wir haben Sie...

Dank modularem Aufbau genau auf Ihre Problemstellung zugeschnitten

... und die Erfahrung

Wir beraten Sie gerne

**Informieren Sie sich!  
Verlangen Sie unsere Dokumentation noch heute.**



#### INFO-CHECK

für Ihre Dokumentation

1. Ausschneiden
2. Auf Briefbogen aufkleben
3. Einsenden

SM 1

SEV 17/78

Für die Westschweiz MAPROMAT SA, Lausanne 021/33 17 51

## Elektrizitätswerk Lauterbrunnen

Wir suchen für unseren Filialbetrieb im bekannten Berner Oberländer Kurort **Wengen**

# eidg. dipl. Elektroinstallateur

Es handelt sich um einen sehr interessanten, vielseitigen und weitgehend selbständigen Posten (Projektierungen, Offert- und Abrechnungswesen, Kontakt mit der Kundschaft, Arbeitsanordnungen und Überwachung von Baustellen).

Erwünscht wäre unter Umständen ebenfalls eine gewisse Erfahrung im Bau von Hoch- und Niederspannungsverteilanlagen.

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung und entsprechende Sozialleistungen mit Aufnahme in die Pensionskasse schweizerischer Elektrizitätswerke.

Schöne 4-Zimmer-Wohnung steht in eigenem Geschäftshaus zur Verfügung.

Bewerber, die an einer verantwortungsvollen Dauerstelle interessiert sind, melden sich bitte unter Beilage der üblichen Unterlagen bei

**Betriebsleitung Elektrizitätswerk Lauterbrunnen,  
Tel. 036 / 55 25 25**

140



## AUTOPHON

### Autophon ist Nachrichtentechnik

Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet der Telekommunikation. Moderne und anspruchsvolle Arbeitsplätze für unsere Entwicklungsingenieure bedürfen der Betreuung und Wartung.

So suchen wir für unsere Messinstrumentengruppe einen

### Elektroniker

**welcher die Wartung der immer zahlreicher vorhandenen Mikroprozessorentwicklungs-Plätze übernehmen kann.**

Für diese Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn Sie einige Kenntnisse und etwas Erfahrungen in der Digitaltechnik (Hard- und eventuell Software) mitbringen. Die Fähigkeit, systematisch und zielbewusst zu arbeiten, sowie einige Kenntnisse in Englisch werden Ihnen helfen, diese interessante und anspruchsvolle Aufgabe zu lösen.

Je nach Ihren Fähigkeiten können Sie beim Aufbau einer speziellen Unterhaltsgruppe mithelfen und später deren Leitung übernehmen. 138

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, rufen Sie doch unseren Herrn Meyerhans (intern 212) an, er wird Ihnen jederzeit gerne weitere Auskünfte geben.

**Autophon AG, 4500 Solothurn,  
Telefon 065 / 21 41 21**

P 37-204

Wir sind eine weltweit führende Firma auf den Gebieten des Brandschutzes, der Sicherheit und in Spezialgebieten der Elektronik. Unsere Aktivitäten im

## Inland und Ausland

erfordern eine personelle Verstärkung der Verkaufsorganisation.

Für die Oberbauleitung von mehreren modernsten Grossanlagen im **Nahen Osten** suchen wir einen erfahrenen

## Projekt-Ingenieur

**Fachrichtung Elektrotechnik**

Sein Verantwortungsbereich umfasst die termingerechte und fachlich einwandfreie Ausführung solcher Anlagen. Die anspruchsvolle Position erfordert Erfahrungen in Richtung Übertragungstechnik und Datenverarbeitung, Verhandlungstaktik, Organisations- und Koordinations-talent, Erfahrung in Personalführung und wenn möglich Ausländerfahrung.  
Sprachen: Deutsch und Englisch. 137

Interessiert Sie diese Aufgabe? Sind Sie bereit, mehrere Jahre im Ausland zu arbeiten? Unser Personaldienst gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage oder Bewerbung.

P 44-909

# CERBERUS

**Brandschutz- und Sicherheits-Systeme, Elektronik  
8708 Männedorf, Telefon 01 / 922 61 11**

# ZU VERKAUFEN

## fabrikneu, ungebraucht

### 1 Dreiphasen- Reguliertransformator

für Freiluftaufstellung  
5000 kVA  
49 630 ± 11 × 739 V primär  
10 500 V sekundär  
Schaltgruppe Yyo  
mit Stufenschalter, motorangetrieben

### 1 dreipoliger Ölstrahlschalter

Fabrikat Sprecher & Schuh  
Typ HPF w 309 h  
45/72,5 kV  
1250 A

### 1 dreipoliger Schwenktrenner

Fabrikat Sprecher & Schuh  
Typ TSF 209  
72,9 kV  
1250 A  
mit Handantrieb

### 3 Stromwandler

Fabrikat Pfiffner  
Typ JOF 72  
max. 72,5 kV  
100–200/5 A  
60 kV  
inkl. Fahrgestell

### 3 Überspannungsableiter

Fabrikat Sprecher & Schuh  
Typ BHF 60-60  
60 kV

**Georg Fischer Aktiengesellschaft**  
8201 Schaffhausen  
Auskunft erteilt Telefon 053 / 8 42 50

139



## Bernische Kraftwerke AG

Wir suchen für unsere Betriebsabteilung  
in Biel einen

### Ingenieur HTL

Richtung Starkstrom

deutscher Muttersprache, mit guten Französischkenntnissen und wenn möglich einigen Jahren Praxis im Bau und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsnetzen sowie Transformatorstationen.

Wir bieten feste Anstellung mit sozialen Vorteilen und Pensionskasse.

Handgeschriebene Angebote mit beigefügten Zeugniskopien, Referenzen und Lohnansprüchen sind zu richten an 129

**Bernische Kraftwerke AG**  
Bahnhofstrasse 12, 2501 Biel  
Telefon 032 / 22 47 11

P 06-1103

**\*BERATUNG \* TECHNIK \* SERVICE \***

**BIRCHER AG**  
Fabrik elektrischer Apparate  
und Schaltanlagen  
CH-8222 Beringen/Schaffhausen  
Tel. 053 712 21 Telex 76304

## Lichtsteuerungen

**Damit das richtige Licht leuchtet...** *Aktuell*

... brauchen Sie unser  
**birolux-Lichtsteuerungs-System.**  
Denn oft wird es  
der guten Stimmung oder dem praktischen  
Zweck dienen, wenn Sie die Helligkeit stufenlos  
einstellen können,

z. B. in:

- Theater und Kinos
- Aulen und Hörsälen
- Mehrzweckhallen
- Kirchen
- Konferenzzimmern
- Restaurants
- Dancings
- Night Clubs



Steuern Sie die "Atmosphäre" wirkungsvoll.  
Verlangen Sie unsere Dokumentation noch heute.

**INFO-CHECK**  
für Ihre Dokumentation  
1. Ausschneiden  
2. Auf Briefbogen aufkleben  
3. Einsenden

LS2

SEV 17/78

Für die Westschweiz MAPROMAT SA, Lausanne 021 33 17 51



Le

## département technique

est chargé de l'étude, de la réalisation et de l'entretien des installations et des constructions.

Son activité porte notamment sur les différents appareils de production, les équipements des ateliers, magasins et laboratoires ainsi que l'énergie (eau, gaz, électricité, vapeur).

Nous y offrons les emplois suivants:

## dessinateur- électricien

expérimenté dans le domaine des

### installations industrielles

et particulièrement intéressé à des techniques faisant appel aux micro-processeurs;

## monteur- électricien

expérimenté, si possible, dans le domaine des

### installations industrielles.

Les candidats intéressés, titulaire du

130

## Certificat Fédéral de Capacité,

sont invités à nous soumettre leur offre de service détaillée.

P 18-5008

## MOTOR COLUMBUS

Wir sind ein führendes, weltweit tätiges Schweizer Ingenieur- und Beratungsunternehmen. Unsere Hauptaufgabe sehen wir in der Planung und Ausarbeitung komplexer Infrastrukturprojekte, vor allem auf dem Gebiet der Energieversorgung.

Für unsere Abteilung Leitungsbau (elektrische Übertragungsleitungen) suchen wir je einen

## dipl. Elektroingenieur ETH und Elektroingenieur- Techniker HTL

wenn möglich mit Erfahrung auf dem Gebiet des Leitungsbaus oder der Starkstromtechnik, für die Mitwirkung bei elektrischen Studien, der Erarbeitung von Ausschreibungsdokumenten und bei Vertragsverhandlungen.

Gute Fremdsprachenkenntnisse (Englisch, Französisch) sind für die vorgesehenen kurzen Missionen und die gelegentliche Mitarbeit bei örtlichen Bauleitungen im Ausland erwünscht.

Einem qualifizierten Mitarbeiter bieten wir:

- selbständige und anspruchsvolle Tätigkeit in kleinem, dynamischem Team
- entwicklungsfähige Position, z. B. als Projektleiter
- gute Weiterbildungsmöglichkeiten
- gleitende Arbeitszeit, ein den Anforderungen entsprechendes Gehalt und neuzeitliche Sozialleistungen.

Bewerbern mit entsprechenden Voraussetzungen stehen wir für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre Offerte unter Kennziffer L-02.39 an unser Personalbüro zu richten.

141

**MOTOR-COLUMBUS Ingenieurunternehmung AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden.  
Telefon 056 / 20 11 21.**

Beim Netzbau entscheidet die Betriebssicherheit —  
Cortaillod bietet sie mit der Weiterentwicklung des PE- und  
VPE-Kabels!

# RETHILEN- \* BANANE

POLYÄTHYLEN UND VER-  
NETZTES POLYÄTHYLEN

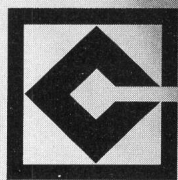
das Mittelspannungskabel mit LEICHT ABZIEHBARER  
äusserer Leitschicht, ein Kabel der 3. Generation:

- widerstandsfähiger
- sicherer
- wirtschaftlicher
- angenehmer zu montieren

\* Eine Schweizer Neuheit

Unsere Argumente sind  
überzeugend. Verlangen Sie unsere  
unverbindliche Beratung.

2016 CORTAILLOD  
TEL 038 44 11 22



**CABLES CORTAILLOD SA**

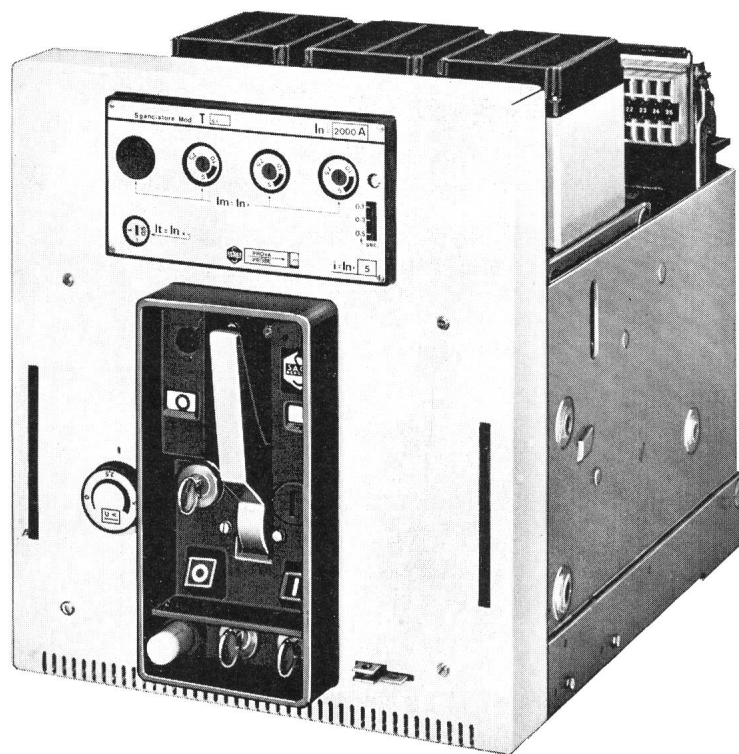
*100 Jahre im Dienste des Kunden*

# Novomax G2

Nennströme:	1250/1600/2000A
Nennspannung:	660V~/250V=
Abschaltvermögen:	50kA eff. bei 500V~ cosphi 0,2



## Der erste Leistungs- schalter einer neuen Reihe



### Merkmale

- 2-, 3- und 4-polige Ausführung
- Feste oder ausfahrbare Montage
- Federkraftspeicher mit Hand- oder Motoraufzug
- Test- und Trennstellung
- Automatische Schieber (Shutters) zum Abdecken der spannungsführenden Teile.
- Kleine Abmessungen
- Leicht einbaubare Zubehöre, wie z.B. Motorantrieb, Arbeitsstrom- und Unterspannungsauslöser, Hilfskontakte, Relais-signalkontakte, mechanische und elektrische Verriegelungen
- Überstrom- und Kurzschlussauslöser, thermomagnetisch oder elektronisch, mit Kurzzeitverzögerung für Selektivschutz

Generalvertretung:

## TRACO ZÜRICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTRASSE 1 8002 ZÜRICH TEL.01 201 07 11

SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.